

Scrúduimhir
Examination Number

DON SCRÚDAITHEOIR

Móriomlán
na marcanna



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2010
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2010

SEAPÁINIS – ARDLEIBHÉAL (220 marc)
JAPANESE – HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ hAOINE, 25 MEITHEAMH – TRÁTHNÓNA 2.00 go dtí 4.30
FRIDAY, 25 JUNE – AFTERNOON, 2.00 to 4.30

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR

Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID

(Centre Stamp)

Ceist	Marc
Ceist 1 / Question 1	
Ceist 2 / Question 2	
Ceist 3 / Question 3	
Ceist 4 / Question 4	
Ceist 5 / Question 5	
Ceist 6 / Question 6	
Iomlán / Total (1)	
HV	
Iomlán / Total + HV	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

Scrúdú Scríofa: Freagair gach ceann de na 6 cheist.
Written Exam: Answer all 6 questions.

問題 1 (35)

Tá dhá chuid sa suíomh gréasáin seo a leanas, Cuid A ar an leathanach seo, agus Cuid B ar leathanach 4.


The following website consists of two parts, Part A on this page, and Part B on Page 4.

CUID A

PART A


ようこそ、ジャパン・ネット・マーケットへ。こちらは、コーヒー・お茶^{ちゃ}・水・ソフトドリンクのページです。

ジャパン・ネット・マーケット				
① ホーム	② 今月の スペシャルプライス	③ カスタマー・ レビュー	④ ショッピング カート	⑤ FAQ & ヘルプ
⑥ コーヒー	⑦ お茶 ^{ちゃ}	⑧ 水	⑨ ソフト ドリンク	⑩ オークション



◇◆◇ ソフトドリンク ◆◆◇

<< こちらの 商品 は全て1ケースに二十四本入りです。 >>



☆ **コカ・コーラ カテキン**
 グリーン・ティー・フレーバーで、ゼロ カロリーのコーラです。ビタミンCが入っています。
 ⇒ カスタマー・レビュー ページ へ

☆ **コカ・コーラ プラス**
 レモン・フレーバーで、とても飲みやすいです。ノーカロリーで、ダイエットにもいいです。ビタミンCが入っています。

☆ **コカ・コーラ**
 せかい ひとびと 世界 の人々が大好きな テースト。50年 以上 の歴史があります。飲むと、心 も 体 もリフレッシュします。

☆ **ファンタ・オレンジ**
 「ファンタ」は「ファンタスティック」と「ファンタジー」からネーミングしました。
 ビタミンCが入っています。子ども に 一番人気があります。

☆ **ファンタ・グレープ**
 ビタミンB6が入っています。ビタミンB6は お肌 にいいですよ。

☆ **ファンタ・イタリア・ピーチ**
 ファンタの中で人気があるピーチ・フレーバーとイタリアのおいしいピーチ、
 そして、イタリアの あか 明るい 天気 のイメージを いっしょ にしました。
 今、1ケース買うと、携帯 ストラップを もら うことができます。

Foclóir/Vocabulary:

しょうひん
 商品 = プロダクト, カテキン = catechin/catekin (comhábhar sláintiúil a fhaightear go minic i gcineálacha éagsúla tae/a healthy ingredient often found in teas), せかい
 世界 = domhan/world, いじょう
 以上 = níos mó ná /more than, ころ
 心 = croí/heart, はだ
 お肌 = craiceann/skin

A: Cén cnaipe ①—⑩ ar an leathanach gréasáin a gcliceálfá air chun iad seo a leanas a dhéanamh?

1. Breathnú ar na léirmheasanna ar tháirgí a d'fhág custaiméirí _____
2. Páirt a ghlacadh i gceant _____
3. Breathnú ar an gcatagóir uisce _____
4. Do thralaí siopadóireachta a sheiceáil _____
5. Eolas a aimsiú faoi thairiscintí speisialta na míosa seo _____
6. Dul go dtí an leathanach baile _____
7. Breathnú ar an gcatagóir tae _____

B: Freagair na ceisteanna seo a leanas (1 – 5) i nGaeilge.

1. Cén blas atá ar:
(i) Coca Cola Catechin? _____
(ii) Coca Cola Plus? _____
2. Tá trí bhlas Fanta ar fáil. Blas oráiste ceann díobh. Cad iad an dá cheann eile?
(i) _____
(ii) _____
3. Tabhair ainm deoch amháin nach bhfuil calra ar bith inti.

4. Cén deoch is mó a mbíonn móréileamh ag páistí uirthi?

5. Cé mhéad buidéal dí a dhíoltar i ngach cás?

C: Freagair na ceisteanna seo a leanas sa tSeapáinis.

1. ソフトドリンクの中で一番 ^{ばんふる}古い飲み物の名前は何ですか。

2. ソフトドリンクの中で携 ^{けいたい}帯ストラップを もらう ことができる飲み物はどれですか。

A: Which button ①—⑩ on the webpage would you click on to do the following?

1. Look at product reviews left by customers _____
2. Take part in an auction _____
3. Look at the water category _____
4. Check your shopping cart _____
5. Find out about this month's special offers _____
6. Go to the homepage _____
7. Look at the tea category _____

B: Answer the following questions (1 – 5) in English.

1. What flavour is:
(i) Coca Cola Catechin? _____
(ii) Coca Cola Plus? _____
2. Fanta is available in three flavours. One is orange, what are the other two?
(i) _____
(ii) _____
3. Give the name of one drink which has no calories.

4. Which drink is most popular among children?

5. How many bottles of drinks are sold in each case?

C: Answer the following questions in Japanese.

CUID B/PART B

**カスタマー
レビュー**



コカ・コーラ カテキン

名前：ゆか

ごめん、これ好きじゃない… ^{りよくちゃ} 緑茶 ^{あじ} の味 が おいしくない。
こおり を入れて飲むと、まあまあ おいしくなるけど、
 コカコーラ・ゼロ ^{ほう} の方が おいしいと思う…

2009年12月14日 (月)

名前：まい

コーラに カテキン? ^{あじ} どんな 味? ^し ぜんぜん知らなかった。コーラ
 はよく飲むけど、この新しいコーラを飲んだことがないよ～。
 はやく飲んでみたい!!

2010年3月10日 (水)

名前：けんじ

食事の後で、よく飲みます。 ^{りよくちゃ} 緑茶 はきれいですが、この
 コーラは好きですね。それに、 カテキン はダイエットにいいつ
 て言うでしょう?

2010年6月13日 (日)

Foclóir/Vocabulary:

^{りよくちゃ} 緑茶 = tae glas/green tea, ^{あじ} 味 = テースト, こおり = アイス

Freagair na ceisteanna seo a leanas **i nGaeilge**.

Answer the following questions **in English**.

1. Cén **dáta** agus cén **lá** ar fágadh na léirmheasanna seo a leanas?

1. On which **date** and **day** were the following reviews left?

	An custaiméir The customer who	Dáta/Date (lá/mí/bliain) (dd/mm/yyyy)	Lá den tseachtain Day of the week
(i)	a ólann Coca Cola Catechin tar éis béilí / drinks Coca Cola Catechin after meals		
(ii)	nach dtaitníonn Coca Cola Catechin leis dáiríre / does not really like Coca Cola Catechin		
(iii)	nár bhain triail riamh as Coca Cola Catechin / has never tried Coca Cola Plus Catechin		

2. Cén rud is fearr le Yuka de rogha ar Coca Cola Plus Catechin?

2. What does Yuka prefer to Coca Cola Plus Catechin?

3. Cén duine a dtaitníonn Coca Cola Catechin leis/léi, ach nach dtaitníonn tae glas leis/léi?

3. Who likes Coca Cola Plus Catechin, but does not like green tea?

Leathanach Bán

Blank Page

問題 2 (29)

Fuair Aindriú, atá ina chónaí sa tSeapáin, an fógrán seo a leanas faoi chreathanna talún ón oifig rialtais áitiúil.

Andrew, who is living in Japan, received the following flyer about earthquakes from the local government office.

じしん
地震について

日本は地震が多い国です。地震がおおると、津波や火事がおこって とてもあぶなくなります。ですから、日本に住んでいる外国人は 次のアドバイスをよく読んで、準備してください。

じしん
地震のアドバイス

じしん
地震がおこったら…



学校やうちや、会社にいる時は、机やテーブルの下に座って、頭をまもりましょう。

特に古い家に住んでいる人や、町中にいる人は、学校のグラウンドや公園などの広いところに行ってください。

火事になりますから、キッチンの火をけしてください。



まどの近くに行かないでください。

歩く時、上も見て歩いてください。

エレベーターやエスカレーターから おりてください。

車の運転をしないでください。

海の近くはあぶないです。津波がよくおこりますから、高いところに行ってください。

川のそばに行ってはいけません。



バッグに水、食べ物、お金、キャッシュカード、携帯ラジオなどをいれてください。携帯電話もわすれないでください。

テレビやラジオのニュースを聞いてください。NHK ラジオでは英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・ス페인語で聞くことができます。

Foclóir/Vocabulary:

おこる = tarlú/happen, 火事 = tine/fire, あぶない = contúirteach/dangerous,

準備 = ullmhúchán/preparation, まもる = cosain/protect,

特に = go háirithe/especially, 広い = leathan/wide, けす = cas as/turn off

A: Freagair na ceisteanna seo a leanas **sa tSeapáinis:**

1. 日本は、地震が少ないですか。
じしん すく
2. 地震の時、どこに行かないほうがいいですか。
じしん とき

B: Freagair na ceisteanna seo a leanas **i nGaeilge:**

1. Cén rud is tábhachtach a dhéanamh nuair a bhíonn tú ag siúl?

2. Cad a mholtar maidir le húsáid cairr?

3. Ainmnigh *trí* earra ba chóir duit a phacáil i do mhála.
(i) _____ (ii) _____
4. Ainmnigh *trí* theanga inar féidir leat nuacht raidió NHK a chloisteáil?
(i) _____ (ii) _____

C: Tá cara leat tar éis teacht chun fanacht in éineacht leat agus ní thuigeann sé/sí cuid den chomhairle ar an bhfógrán. **Aistrigh** an chomhairle seo a leanas dó/di.

1. エレベーター や エスカレーター から おりてください。

2. 高いところに行ってください。

3. ラジオのニュースを聞いてください。

D:

1. Scríobh an **míniú** ar na Kanji seo a leanas **i nGaeilge.**

E.g. 火 tine/fire

- (i) 外国人 _____
- (iii) 車 _____

2. Scríobh na Kanji seo a leanas **ina Hiragana.**

E.g. 入れる (い) れる

- (i) 読む (_____) む
- (iii) 見る (_____) る

A: Answer the following questions **in Japanese:**

B: Answer the following questions **in English:**

1. What is important to do when you are walking?

2. What is recommended about car use?

3. Name *three* items you should pack in your bag.
(iii) _____
4. Name *three* languages in which you can hear the NHK radio news.
(iii) _____

C: Your friend has come to stay with you and cannot understand some of the advice on the flyer. **Translate** the following advice for him/her.

1. Write the **meaning** of the following Kanji **in English.**

- (ii) 町 _____
- (iv) 川 _____

2. Write the following Kanji **in Hiragana.**

- (ii) 行く (_____) く
- (iv) 聞く (_____) く

問題 3 (36)

Is iontráil dialainne é seo a leanas a scríobh Amy, mac léinn meánscoile in Éirinn, faoin áit ina bhfuil sí ag stopadh ar an gcéad deireadh seachtaine di sa tSeapáin.

The following is a diary entry written by Amy, an Irish secondary school student, about her homestay on her first weekend in Japan.

4月15日 (金曜日) 雨

きょう、ホームステイの家族といっしょに大阪から東京まで、新幹線で
 行った。景色がとてもきれいで、富士山は左がわに見えた。富士山はとて
 大きくて、日本のシンボルだと思った。新幹線でおいしいお弁当を食べてから、
 少し漢字の勉強をした。漢字はむずかしい。日本語で話すことのほうが簡単だ。
 東京についてから、古くて有名な旅館にとまった。部屋はたたみの部屋
 で、そこでみんないっしょに晩ごはんを食べた。日本料理はきれいで、おいし
 かった。

4月16日 (土曜日) くもり

朝六時に起きて、電車でディズニーランドへ行った。人がたくさんいて、
 びっくりした。3年前、フランスのユーロ・ディズニーに行ったことがあるが、
 ぜんぜん人がいなかった。夜のパレードまでいたから、11時半ごろ旅館に
 もどった。長い一日で、とてもつかれた。でも、とても楽しかったから、また
 行きたい。

4月17日 (日曜日) はれ

きょう、浅草のお寺に行ってから、父と母と姉におみやげを買った。せんすや
 浴衣を買った。本当は着物がほしかったが、高くて買うことができなかった。
 浴衣のほうが安かったから、浴衣にした。それから、地下鉄にのって上野駅で
 降りて、動物園に行った。かわいいパンダを見たり、写真を撮ったり、アイス
 クリームを食べたりした。
 東京の隅田川クルーズに行く予定だった。でも、時間がなくて、行くことが
 できなかった。残念だった。

Foclóir/Vocabulary:

けしき
 景色 = radharc tíre/scenery,

りょかん
 旅館 = teach ósta Seapánach /Japanese inn (hotel),

せんす = fean/fan,

どうぶつえん
 動物園 = zú/zoo

A: Freagair na ceistanna seo a leanas **sa tSeapáinis**.

A: Answer the following questions **in Japanese**.

1. どうやって ^{とうきょう}東京へ行きましたか。

2. ^{ふじ}富士山をどう思いましたか。

3. ^{べんとう}お弁当を食べた後で、何をしましたか。

4. 2日目に、どこに行きましたか。

5. 17日の天気はよかったですか。

6. だれにおみやげをあげますか。

7. ^{ゆかた}浴衣と ^{きもの}着物とどちらを買いましたか。

8. ^{どうぶつえん}動物園は ^{ちか}どこの駅の近くにありますか。

9. ^{どうぶつえん}動物園で、どんなことをしましたか。

B: Tá an cheist seo a leanas ceaptha chun an t-eolas atá agat maidir le teanga agus cultúr na Seapáine a thástáil. Tabhair freagra **i nGaeilge**.

1. Cén fáth ar scríobh Amy a dialann san fhoirm shimplí (neamhfhoirmiúil)?

2. Cad iad na hócáidí eile a bhfeicfeá an fhoirm shimplí?

B: The following question is designed to test your awareness of Japanese language and culture. Answer **in English**.

1. Why did Amy write her diary in the plain form?

2. What other times would you come across the plain form?

C: Cuir ciorcal thart ar an léamh ceart ar na Kanji seo a leanas mar a tharlaíonn siad sa téacs thuas. Tabhair an míniú ar na Kanji **i nGaeilge** mar atá sa sampla.

C: Circle the correct reading for the following Kanji as they appear in the above text. Give the meaning of the Kanji **in English** as in the example.

Míniú/Meaning

m.sh./e.g.	日本	a. にほん	b. にもと	c. にちほん	d. ひほん	An tSeapáin/ Japan
1.	雨	a. ゆき	b. あめ	c. さむい	d. あつい	_____
2.	左	a. みぎ	b. きた	c. みなみ	d. ひだり	_____
3.	勉強	a. べんきょう	b. がっこう	c. かんじ	d. しゅくだい	_____
4.	朝	a. よる	b. ひる	c. あさ	d. つき	_____
5.	電車	a. くるま	b. でんわ	c. でんき	d. でんしゃ	_____
6.	駅	a. えき	b. みせ	c. えん	d. くに	_____
7.	時間	a. とけい	b. とき	c. じかん	d. しかん	_____

問題 4 (20) GRAMADACH/GRAMMAR

A: Tá na habairtí seo a leanas, agus iad athchóirithe nó tógtha as an téacs in ^{もんだい}問題 3, scríofa sa stíl shimplí (neamhfhoirmiúil). Scríobh na habairtí **sa tSeapáinis** nós mhar (fhoirmiúil) mar atá sa sampla.

A: The following sentences, adapted or taken from the text in ^{もんだい}問題 3, are written in plain (informal) style. Write the sentences in polite (formal) **Japanese** as in the example.

E.g. ^{かんじ}漢字はむずかしい。

^{かんじ}漢字はむずかしいです。

1. ^{かんたん}簡単だ。

2. ^{ばん}晩ごはんを食べた。

3. びっくりした。

4. 行ったことがある。

5. 行きたい。

6. ^{ざんねん}残念だった。

B: Cuir isteach na páirteagail chearta (1) – (8).

B: Insert the correct particles (1) – (8).

• 私はディズニーランド(1) _____ 大好きです。

• 私は日本人の友だち(2) _____ ^{とうきょう}東京ディズニーランド(3) _____ 行きました。

• ^{とも}友だち(4) _____ ガイドブックをもらいました。

• ^{とうきょう}東京ディズニーランドに 午前8時(5) _____ 午後10時(6) _____ いました。

• ディズニーランド(7) _____ おみやげ(8) _____ たくさん買いました。

問題 5 (40)

Scríobh faoi **ア** **NÓ** **イ**;
thart ar **200** carachtar.

ア Tá mac léinn malairte ag teacht chun
cónaithe in éineacht leat ar feadh 3 mhí.
Tá r-phost curtha aige/aici chugat, ina
gcuireann sé/sí sé cinn de cheisteanna ort.

Scríobh r-phost chuig an mac léinn malairte
ina bhfreagraíonn tú **ceithre cinn ar bith**
de na sé cheist.

Write about **ア** **OR** **イ** in approximately **200**
characters.

ア A Japanese exchange student is coming to stay
with you for 3 months.
S/he has sent you an email, in which s/he asks you
six questions.

Write an email to the exchange student answering
any four of the six questions.

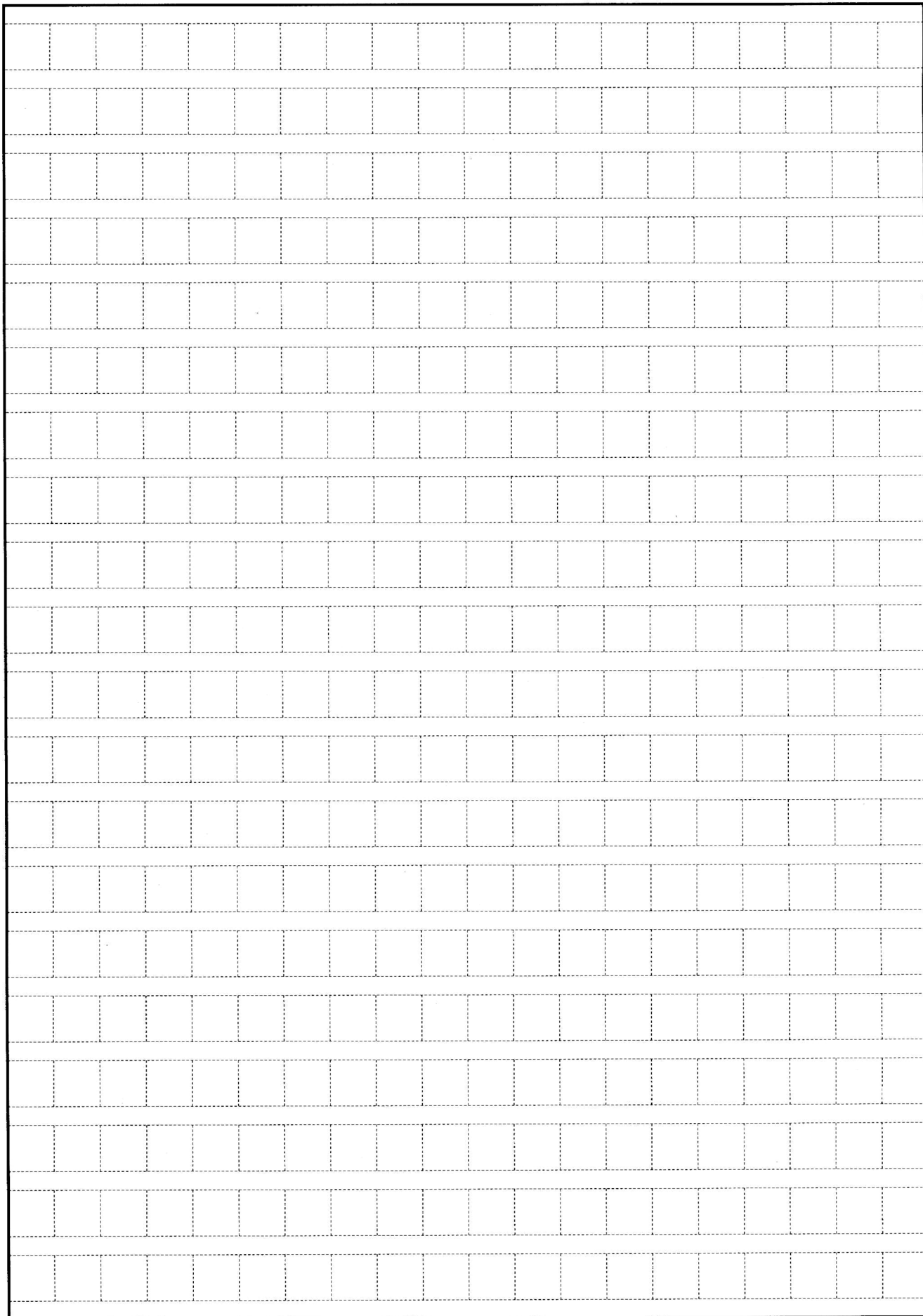
1. アイルランドの^{てんき}天気はどうか。
2. 学校^{がっこう}はどこにありますか。学校^{がっこう}の近く^{ちか}に何がありますか。
3. 学校^{がっこう}は どうか。
4. 毎日^{まいにち}、うち^{かえ}に帰ってから、何をしますか。
5. 週末^{しゅうまつ}、どんなことをしますか。
6. 日本^{もの}の物で何がほしいですか。

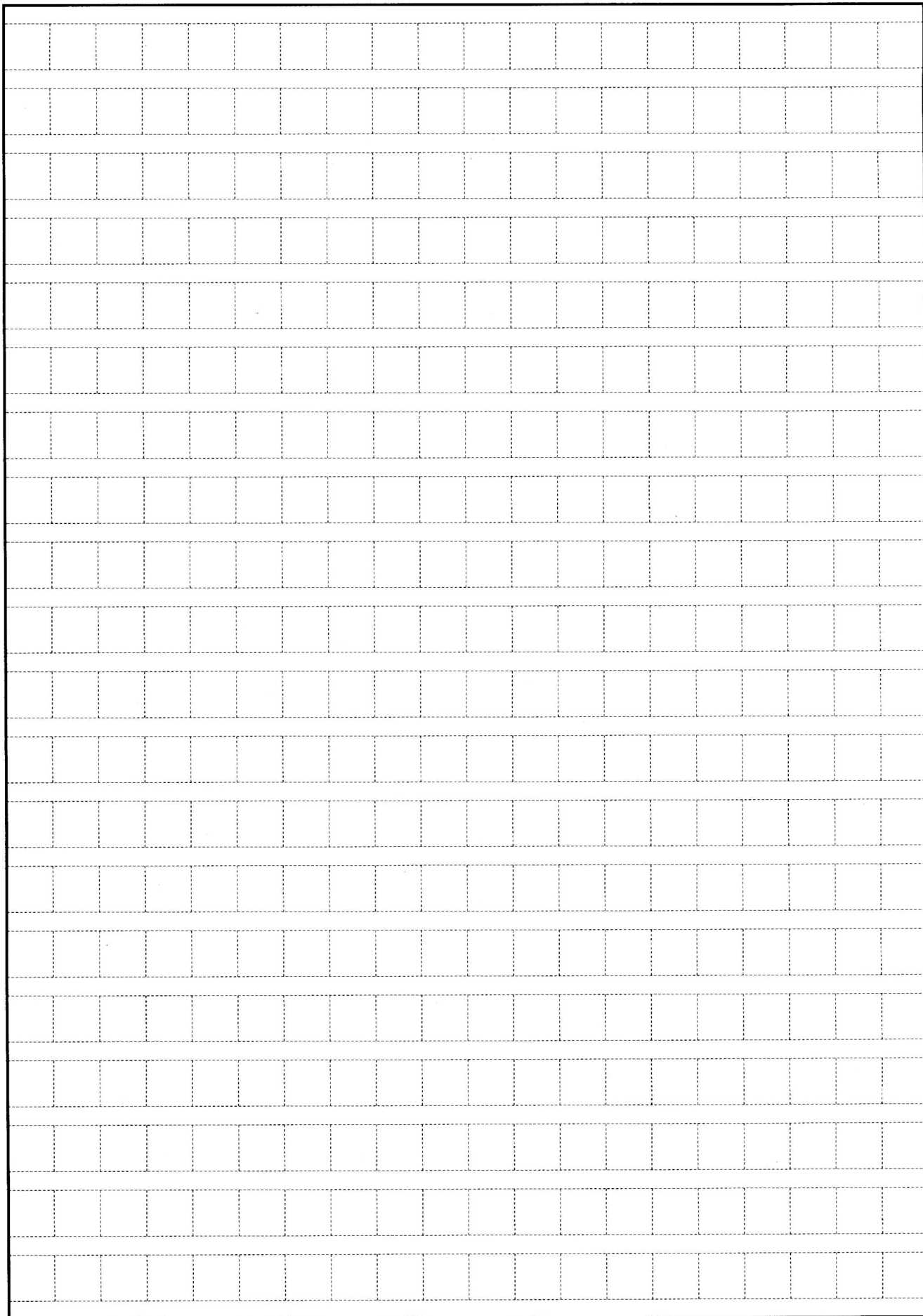
NÓ/OR

イ Tá tú ag dul a chur isteach ar chomórtas
aistí sa tSeapáinis. Scríobh rud éigin
sa tSeapáinis faoi **ceithre cinn** ar bith
de na sé cheanteidil seo a leanas.

イ You are going to enter a Japanese essay contest.
Write something in Japanese under **any four** of
the following six headings.

1. 家族^{かぞく}
2. 住んでいるところ^す
3. 学校^{がっこう}で一番^{いちばん}楽しかった日^の
4. 好きな科目^す ^{かもく}
5. 好きなスポーツ^す
6. 好きな友達^す ^{ともだち}





Leathanach Bán

Blank Page

問題 6 (60)

Roghnaigh Aiste **ア** NÓ Aiste **イ** le do thoil agus scríobh thart ar **320 carachtar**.
ア

Please choose **Essay ア** OR **Essay イ** and write approximately **320 characters**.

たんじょうび
(i) お誕生日はいつですか。

AGUS/AND

(ii) Freagair **ceithre cinn ar bith** de na ceistanna seo a leanas maidir le do chóisir lá breithe / Answer **any four** of the following questions regarding your birthday party

- (a) プレゼントは何がなに ほしいですか。
- (b) だれ から もらいますか。
- (c) パーティーをしますか。
- (d) 何人なんにん き 来ますか。
- (e) パーティーで、何をなに しますか。
- (f) パーティは、どう思おもいますか。

**NÓ/
OR**

- (a) プレゼントは何がなに ほしかったですか。
- (b) だれ から もらいましたか。
- (c) パーティーをしましたか。
- (d) 何人なんにん き 来ましたか。
- (e) パーティーで、何をなに しましたか。
- (f) パーティは、どう思おもいましたか。

NÓ/OR

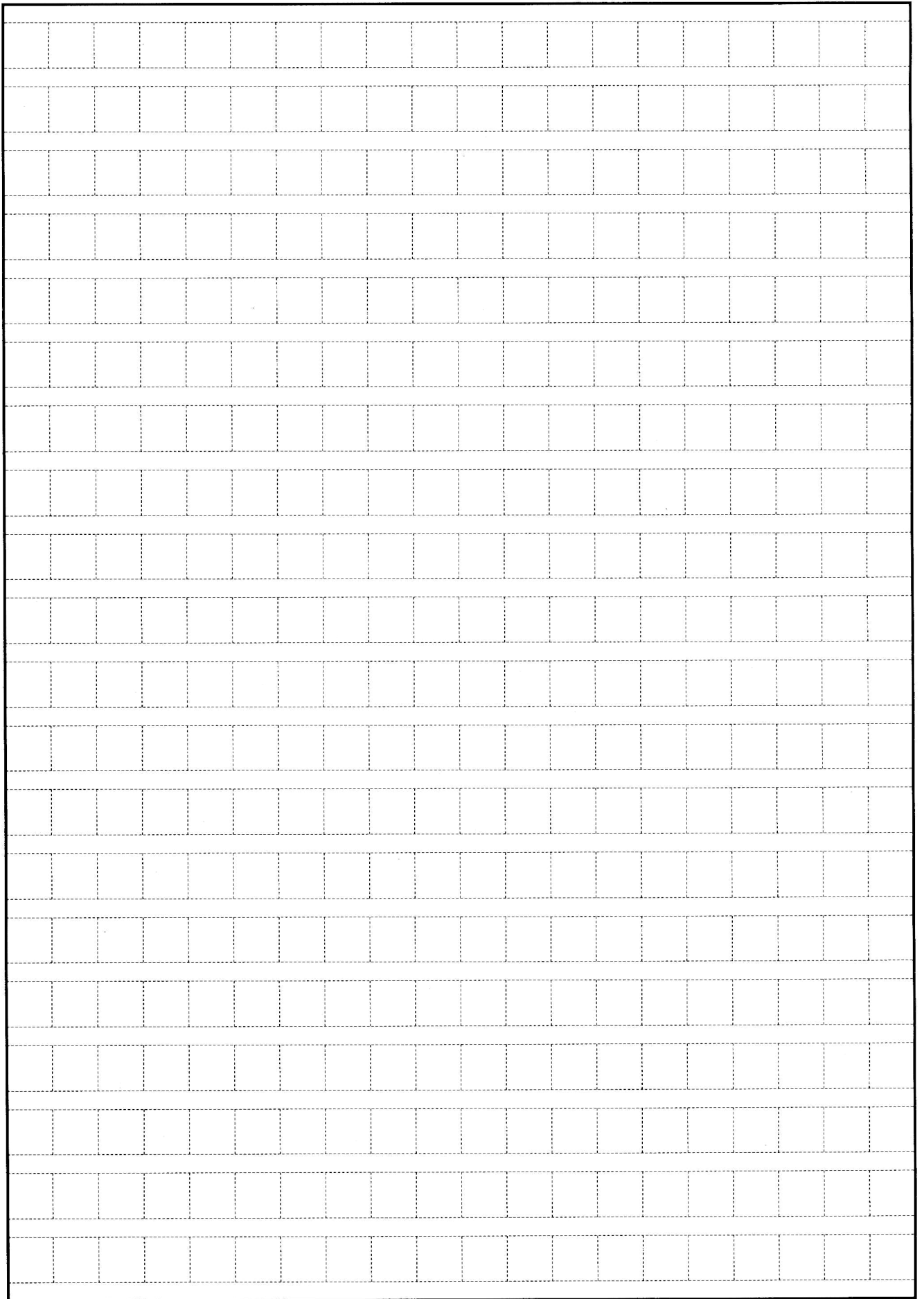
イ

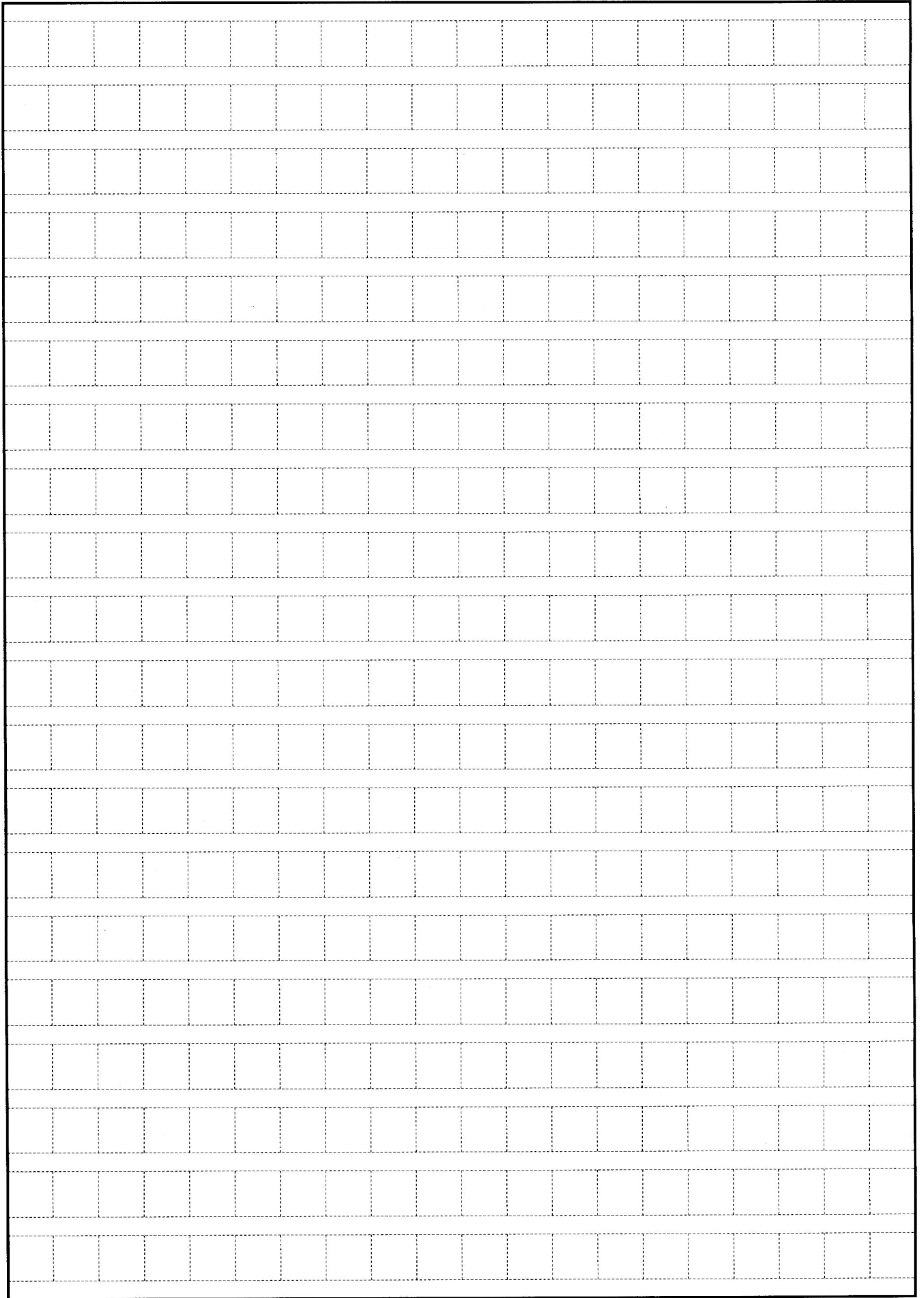
しょうらい がいこく す **(i)** 将来、外国に住みたいです。どの国くに すに住みたいです。

AGUS/AND

(ii) Freagair **ceithre cinn ar bith** de na ceistanna seo a leanas maidir leis an tír inar mhaith leat bheith i do chónaí sa toadhcháí. / Answer **any four** of the following questions regarding the country where you want to live in the future.

- (a) その国くに すに住んで何をなに したいですか。
- (b) その国くにに行ったことがありますか。
- (c) その国くにの天気てんきはどうですか。
- (d) その国くにに何年なんねんぐらい住む予定す よていですか。
- (e) その国くにの有名ゆうめいなところはどこですか。
- (f) その国くにの有名ゆうめいな人ひとはだれですか。





Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page